



**RILASTIL**  
LABORATORIO DERMATOLOGICO

## NEOVIDERM

(E)

### EMULSIÓN CUTÁNEA

Por su acción protectora e hidratante, **Neoviderm** Emulsión Cutánea calma y aporta alivio a la piel, favoreciendo su proceso fisiológico de normalización. No contiene filtros solares.

**INDICACIONES:** Adecuada para adultos, niños y recién nacidos en caso de: quemaduras solares; quemaduras superficiales de grado I y II; úlceras superficiales; protección pre y post tratamiento radioterápico; irritaciones cutáneas y situaciones que provoquen enrojecimiento; grietas cutáneas incluyendo las recidivas; estados de descamación; eritema; sequedad cutánea; pequeñas abrasiones. Adecuada para adultos en caso de: tratamiento post tatuajes; peeling químicos.

**MODO DE USO:** Extienda una capa abundante sobre la zona afectada y déjela en contacto hasta que se absorba por completo. En caso necesario repita la aplicación. La capa de producto restante mantendrá la protección más tiempo. Utilizar incluso varias veces al día, hasta que la piel se normalice por completo, o según criterio médico. En caso de tatuajes aplicar una capa fina de producto. En caso de quemaduras enfríe la parte lesionada con agua potable manteniéndola a unos 15 cm del grifo durante 15 minutos, limpie en caso necesario y aplique **Neoviderm** Emulsión. Si el producto se utiliza durante la radioterapia, aplique la emulsión por lo menos 3 horas antes y justo después del tratamiento.

**ADVERTENCIAS:** No utilizar en caso de lesiones infectadas y/o con sangrado. En caso de quemaduras o úlceras extendidas consultar con el médico antes del uso. En caso de hipersensibilidad a los componentes, no utilizar el producto. En caso de aparición de efectos secundarios, suprimir su uso y consultar con el médico. Evite el contacto con los ojos; en caso necesario lávelos con agua. Manténgalo alejado del alcance y de la vista de los niños. Conserve el producto protegido del calor y con el tapón cerrado. **Uso externo.**

## NEOVIDERM

(GB)

### SKIN EMULSION

Due to its protective and moisturizing action, **Neoviderm** Skin Emulsion soothes the skin, favoring the physiological normalization process. The product does not contain sun filters.

**INDICATIONS:** Indicated for adults, children and babies in case of: sunburns; superficial first- and second-degree burns; superficial ulcers; protection before and after radiation therapies; skin irritation and skin manifestations featuring redness; cracking of the skin, also recurrent; desquamation; rash; skin dryness; small abrasions. Indicated for adults in case of: tattoo aftercare; chemical peel.

**DIRECTIONS FOR USE:** Apply a generous layer onto the area involved and leave it there till total absorption. If necessary, apply again. The residual product shall give protection for a quite long time. You can even use it more than once a day till complete skin normalization or according to medical advice. In case of tattoos, apply a thin layer of product. In case of burns, cool the skin area involved with drinkable water, thereby standing about 15 cm from the tap for about 15 minutes, if necessary clean the area and then apply **Neoviderm** Emulsion. If the product is used during radiotherapy, apply the emulsion at least 3 hours before and after treatment.

**WARNING:** Do not use in case of infected wounds and/or bleeding. In case of wide burns or ulcers, see a doctor before use. In case of hypersensitivity to components, do not use the product. In case of side effects, stop using it and consult your doctor. Avoid eye contact or, if necessary, rinse them with water. Keep out of children's reach and sight. Keep the product closed and protected from heat. **External use only.**

**F****ÉMULSION CUTANÉE**

Par son action protectrice et hydratante, **Neoviderm** Émulsion Cutanée adoucit et soulage la peau, en favorisant son processus physiologique de normalisation. Ne contient pas de filtre solaire.

**INDICATIONS :** Convient aux adultes, aux enfants et aux nouveau-nés en cas de : coups de soleil, brûlures superficielles de 1er et 2e degrés, ulcères superficiels, protection avant et après une radiothérapie, irritations cutanées et situations qui provoquent des rougeurs, gerçures cutanées, y compris les récidives, états de desquamation, érythème, sécheresse cutanée, petites éraflures. Convient aux adultes en cas de : traitement après tatouages, peelings chimiques.

**CONSEILS D'UTILISATION :** Appliquer une couche abondante sur la zone affectée et la laisser en contact jusqu'à ce qu'elle soit complètement absorbée. Renouveler l'application si nécessaire. La couche de produit restante fera durer plus longtemps la protection. Utiliser plusieurs fois par jour, jusqu'à ce que la peau soit complètement normale ou selon l'avis du médecin. En cas de tatouages, appliquer une fine couche de produit. En cas de brûlures, refroidir la lésion avec de l'eau potable en la maintenant à environ 15 cm du robinet pendant 15 minutes, nettoyer si nécessaire et appliquer **Neoviderm** Émulsion Cutanée. Si le produit est utilisé pendant la radiothérapie, appliquer l'émulsion au moins 3 heures avant et juste après le traitement.

**AVERTISSEMENTS :** Ne pas utiliser en cas de lésions infectées et/ou qui saignent. En cas de brûlures ou d'ulcères étendus, consulter un médecin avant utilisation. En cas d'hypersensibilité aux composants, ne pas utiliser le produit. En cas d'effets secondaires, cesser l'utilisation et consulter votre médecin. Éviter tout contact avec les yeux. En cas de contact, rincer à l'eau. Tenir hors de la portée et de la vue des enfants. Conserver le produit à l'abri de la chaleur et bouchon fermé. **Usage externe.**

**D****HAUTEMULSION**

Die feuchtigkeitsspendende und schützende Hautemulsion **Neoviderm** beruhigt die Haut und unterstützt ihre Schonung, indem sie den physiologischen Normalisierungsprozess fördert. Sie enthält keine Sonnenschutzfilter.

**ANWENDUNGSGEBIETE:** Für Erwachsene, Kinder und Neugeborene geeignet bei Sonnenbrand, oberflächlichen Verbrennungen ersten und zweiten Grades, oberflächlichen Geschwüren, zum Schutz vor und nach Strahlentherapie, bei Hautreizungen und Bedingungen, die eine Rötung hervorrufen, bei rissiger Haut, auch hartnäckigen Schründen, bei Abschuppung, Erythem, trockener Haut, kleinen Abschürfungen. Für Erwachsene geeignet zur Behandlung nach Tätowierungen und chemischen Peelings.

**ART DER ANWENDUNG:** Reichlich als Schicht auf den betroffenen Bereich auftragen und bis zum vollständigen Einziehen auf der Haut lassen. Die Anwendung bei Bedarf wiederholen. Die verbleibende Schicht des Produkts verlängert den Schutz. Auch mehrmals täglich verwenden, bis sich die Haut vollständig normalisiert, sofern nicht ärztlich anders verordnet. Bei Tätowierungen eine dünne Schicht des Produkts auftragen. Bei Verbrennungen den verletzten Bereich rund 15 Minuten mit Trinkwasser kühlen, dabei ca. 15 cm Abstand zum Wasserhahn einhalten. Bei Bedarf reinigen und **Neoviderm** Emulsion auftragen. Bei Anwendung des Produkts während der Strahlentherapie muss die Emulsion mindestens 3 Stunden vorher und sofort nach der Behandlung aufgetragen werden.

**WARNHINWEISE:** Nicht verwenden bei entzündeten und/oder blutenden Verletzungen. Bei großflächigen Verbrennungen oder Geschwüren nur nach ärztlicher Rücksprache anwenden. Produkt im Falle einer Überempfindlichkeit gegenüber einem der Bestandteile nicht anwenden. Bei Auftreten von Nebenwirkungen die Anwendung abbrechen und Arzt aufsuchen. Kontakt mit den Augen vermeiden. Gegebenenfalls mit Wasser ausspülen. Außerhalb der Sicht und Reichweite von Kindern aufbewahren. Vor Hitze schützen und nach dem Gebrauch verschließen. **Zur äußerlichen Anwendung.**